

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

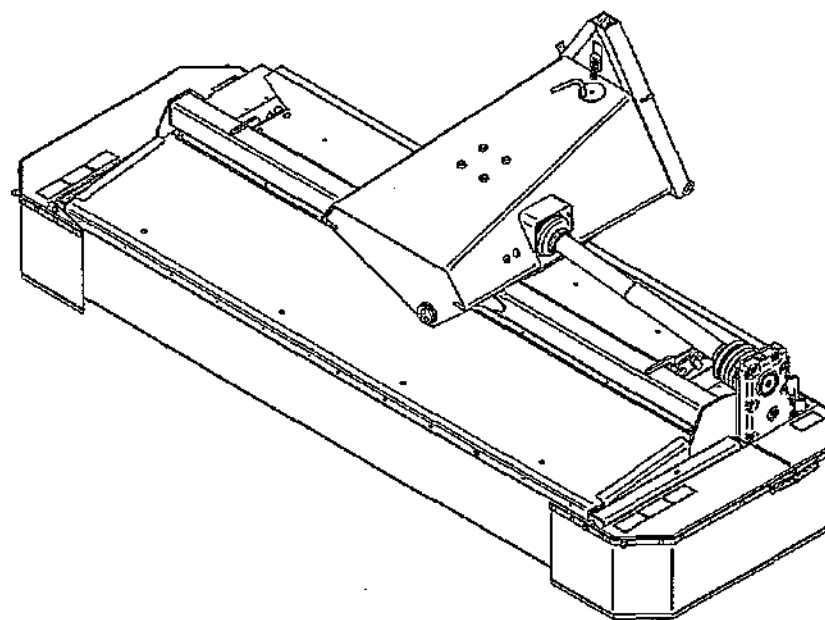
SM 310 FP-KC

ab Masch.-Nr. 0101

SM 310 FP-RC

ab Masch.-Nr. 0101

mega cut



Ausgabe - Edition - Edition

033/2

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragenen Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

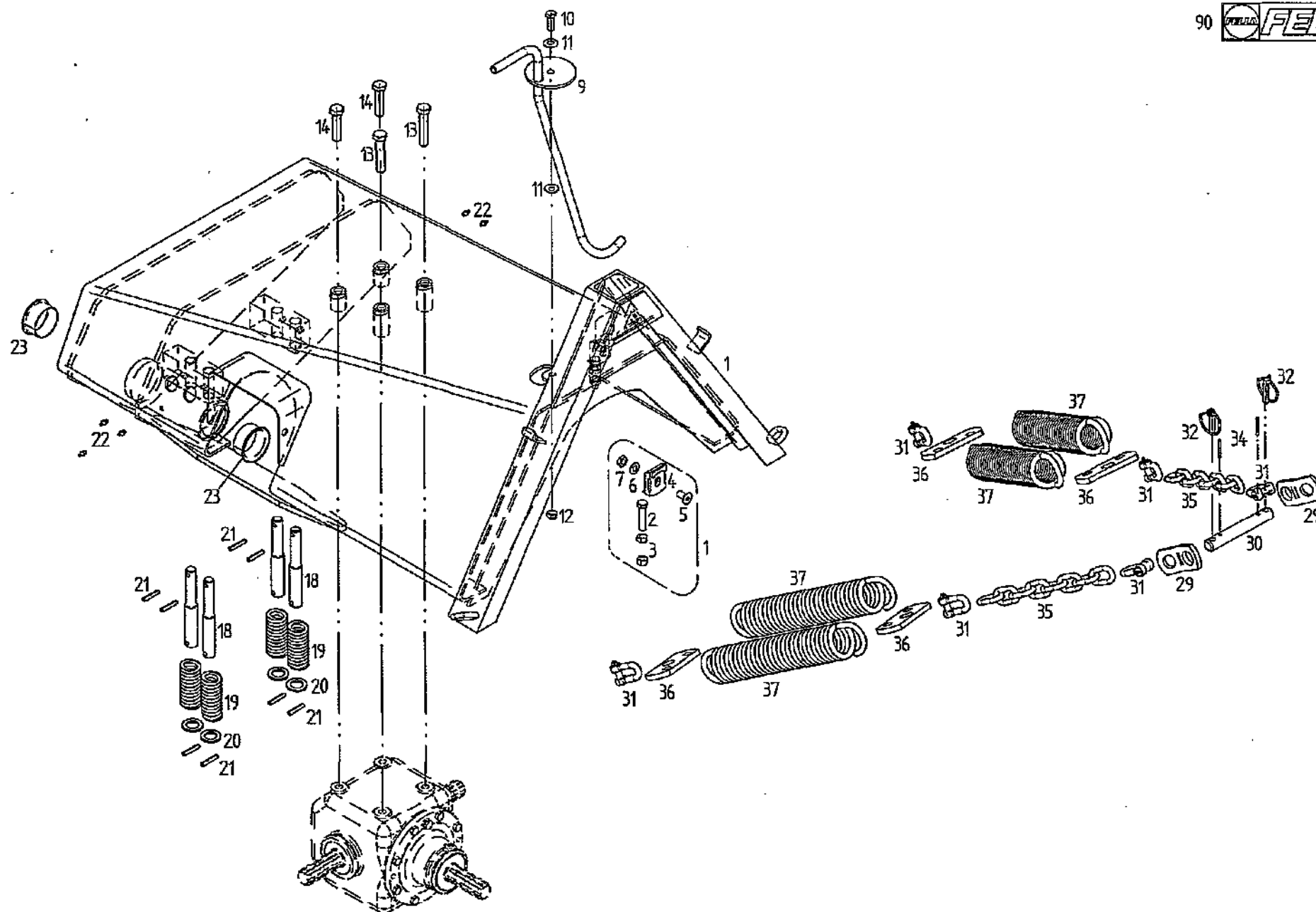
(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparo urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

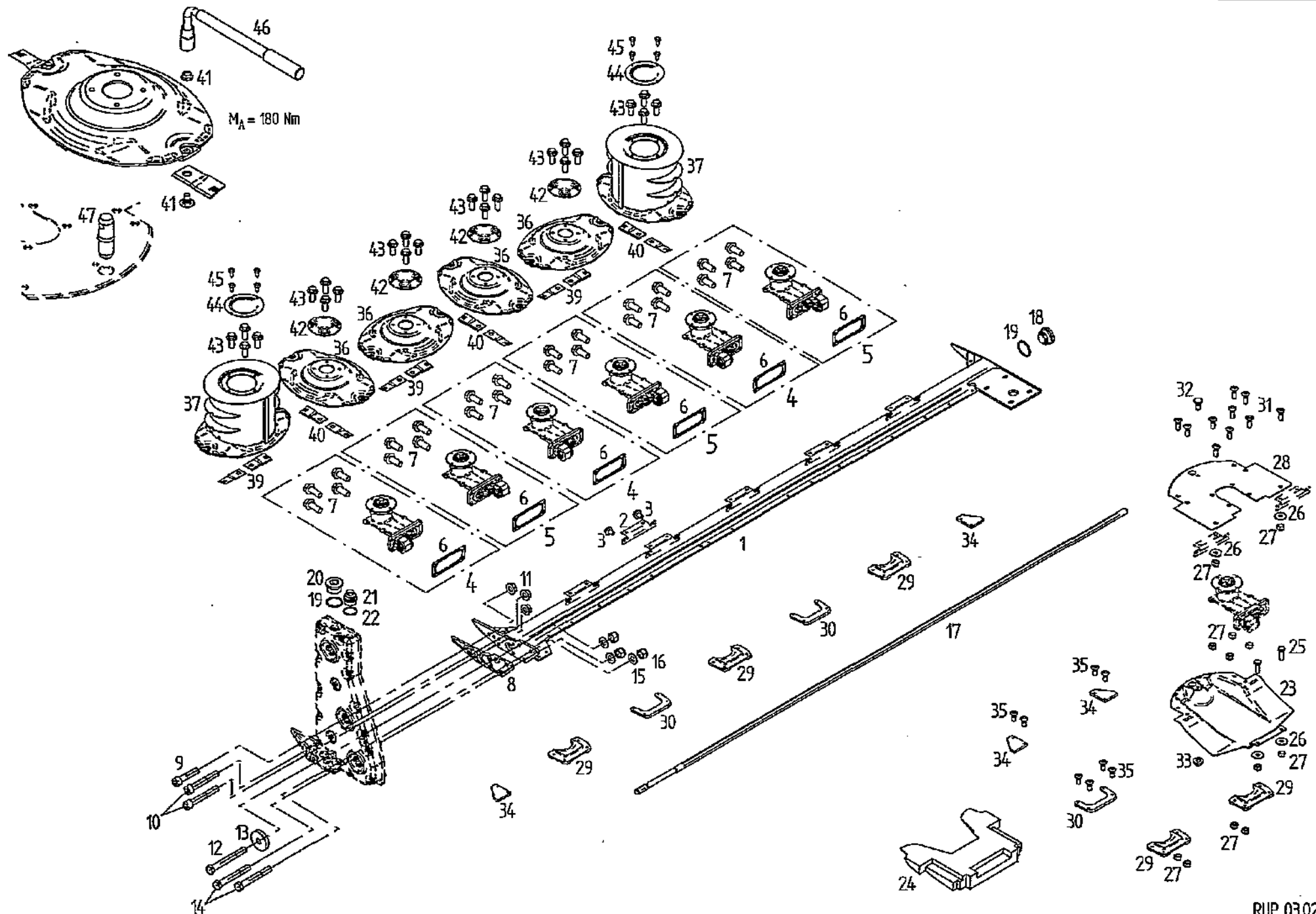


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

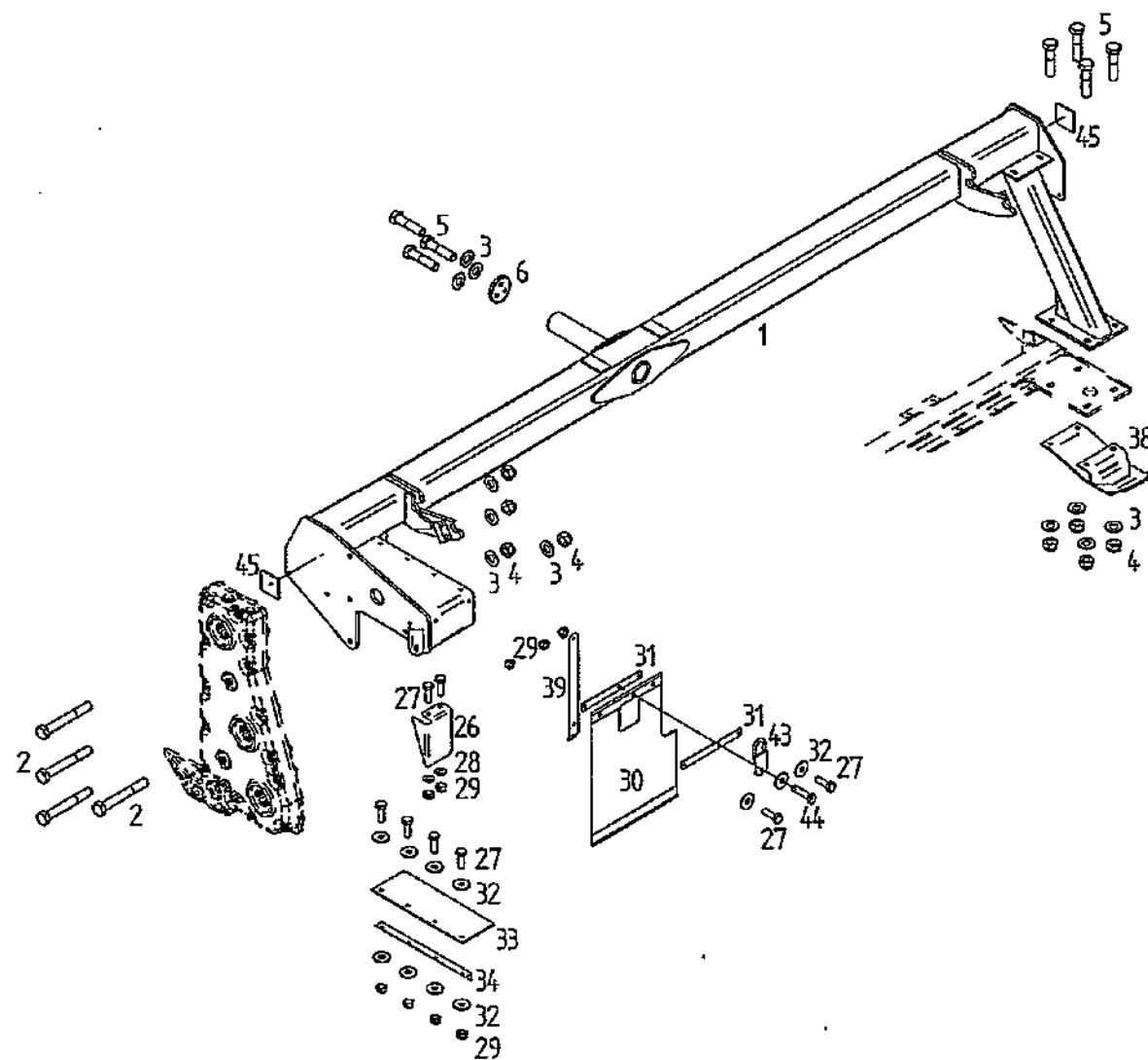
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Pendelbock.....	Pendants headrack.....	Attelage pendule
1	133672	o	o	Pendelbock vormontiert.....	Pendants headrack mounted.....	Attelage pendule monté
2	117726	o	o	6kt-Schr. M12x60- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verron
5	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	133258	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
10	116629	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127608	o	o	6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	118926	o	o	6kt-Schr. M16x 65- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	123270	o	o	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
19	140330	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
20	109171	o	o	Scheibe DIN 1441-26.....	Washer.....	Rondelle
21	107465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisser
23	123272	o	o	Bundbuchse 60W65 /75x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
29	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Support du bras de guidage supérieur
31	124368	o	o	Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
34	107452	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	124767	o	o	Kette 10x40 DIN 5685 TZN 8 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	140446	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
37	121980	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
90	133285	o		Satz Abziehbilder SM 310 FP-KC.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes
90	133286		o	Satz Abziehbilder SM 310 FP-RC.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	SM3 10FF-KC	SM3 10FF-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce		
				Mähträger.....			Cutter bar.....			Barre de coupe		
1	426786	o	o	Mähträger montiert.....			Cutter bar mounted.....			Barre de coupe monté		
2	123456	o	o	Halter.....			Support.....			Support		
3	132855	o	o	6kt-Schr.M 8x12- 100 Vripp, Dac. 3M.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
4	426252	o	o	Mähscheibenantrieb links.....			Mower disc drive assembly left.....			Ensemble d'entraînement gauche		
5	426253	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....			Mower disc drive assembly right.....			Ensemble d'entraînement droit		
6	130920	o	o	Gehäusedichtung.....			Seal.....			Joint		
7	132856	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp, Dac. 3M.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
8	130924	o	o	Dichtung.....			Seal.....			Joint		
9	128128	o	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912.....			Cheese head.....			Vis à tête conique		
10	128129	o	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912.....			Cheese head.....			Vis à tête conique		
11	127759	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
12	127633	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
13	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....			Washer.....			Rondelle		
14	127656	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
15	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
16	127564	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
17	133169	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....			Hexagonal shaft.....			Arbre hexagonal		
18	132411	o	o	Verschlusschraube.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
19	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
20	128124	o	o	Verschlusschr. M30x1.5-A3A DIN908.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
21	131490	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....			Vent valve.....			Soupape de purge		
22	127551	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
23	131538	x	x	Gleitkufe.....			Skid.....			Patin		
24	131539	o	o	Füllstück.....			Filler.....			Pièce intermédiaire		
25	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
26	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
27	127592	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
28	131733	x	x	Steinschutz.....			Stone guard.....			Protection contre les pierres		
29	123762	x	x	Verbindungsstück.....			Connection part.....			Pièce de raccordement		
30	132299	x	x	Verbindungsstück.....			Connection part.....			Pièce de raccordement		
31	130405	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....			Countersunk screw.....			Vis à tête conique		
32	132434	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....			Knurled bolt.....			Vis moletée		
33	126287	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
34	130952	o	o	Gewindeplatte.....			Threaded plate.....			Plaque fileté		
35	130694	o	o	Senkschraube M8x20-10.9 MV8.....			Countersunk screw.....			Vis à tête conique		
36	131808	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....			Mower disc.....			Disque à faucher		
37	133553	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....			Mowerdisc with head.....			Disque à faucher avec chapeau		
39	133074	x	x	Messerklänge, rechts 118.....			Blade right.....			Lame droit		
40	133075	x	x	Messerklänge, links 118.....			Blade left.....			Lame gauche		
41	426887	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....			Bolt with nut.....			Boulon de support du couteau		
42	130428	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
43	126293	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
44	130994	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
45	124513	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....			Screw.....			Vis à tête		
46	131030	o	o	Steckschlüssel SW17.....			Socket spanner.....			Clé		
47	132932	o	o	Anschlagbolzen.....			Stop pin.....			Boulon d'arrêt		

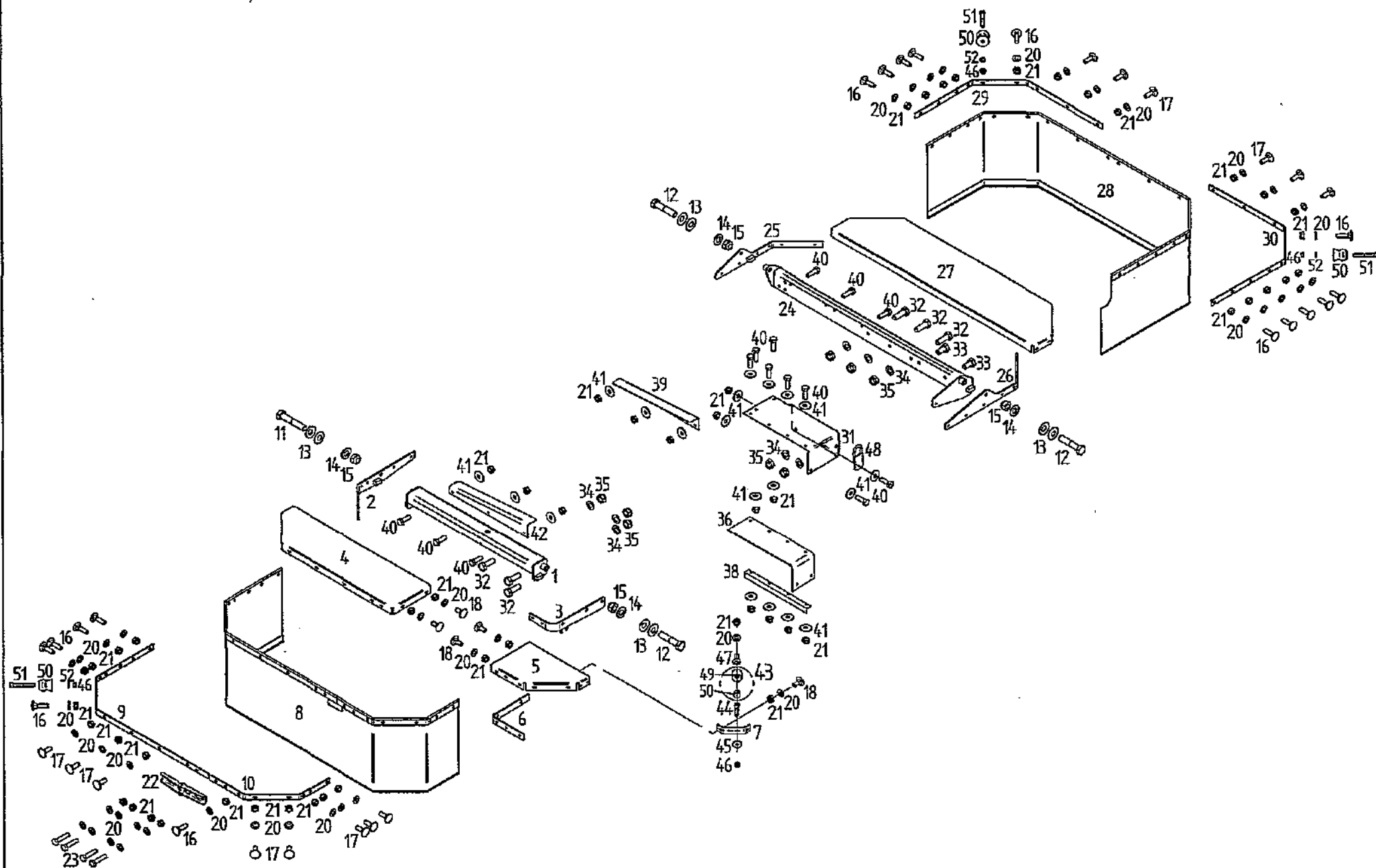
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-PC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	133233	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	116536	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	6kt-Schr.M12x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133411	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	132968	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	132023	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
38	130262	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o	6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133440	o	o	Gummiplatte 70x70x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc

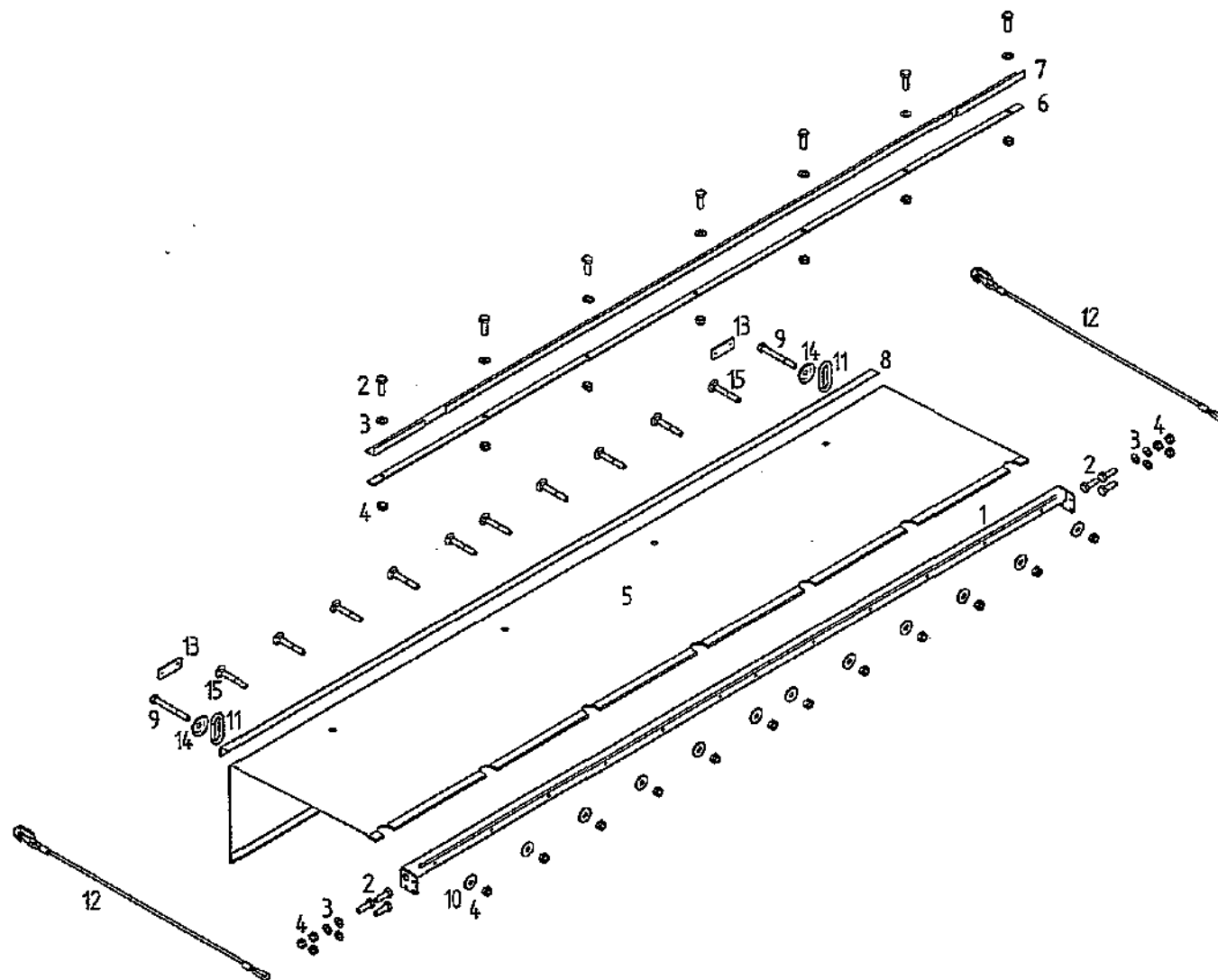
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4



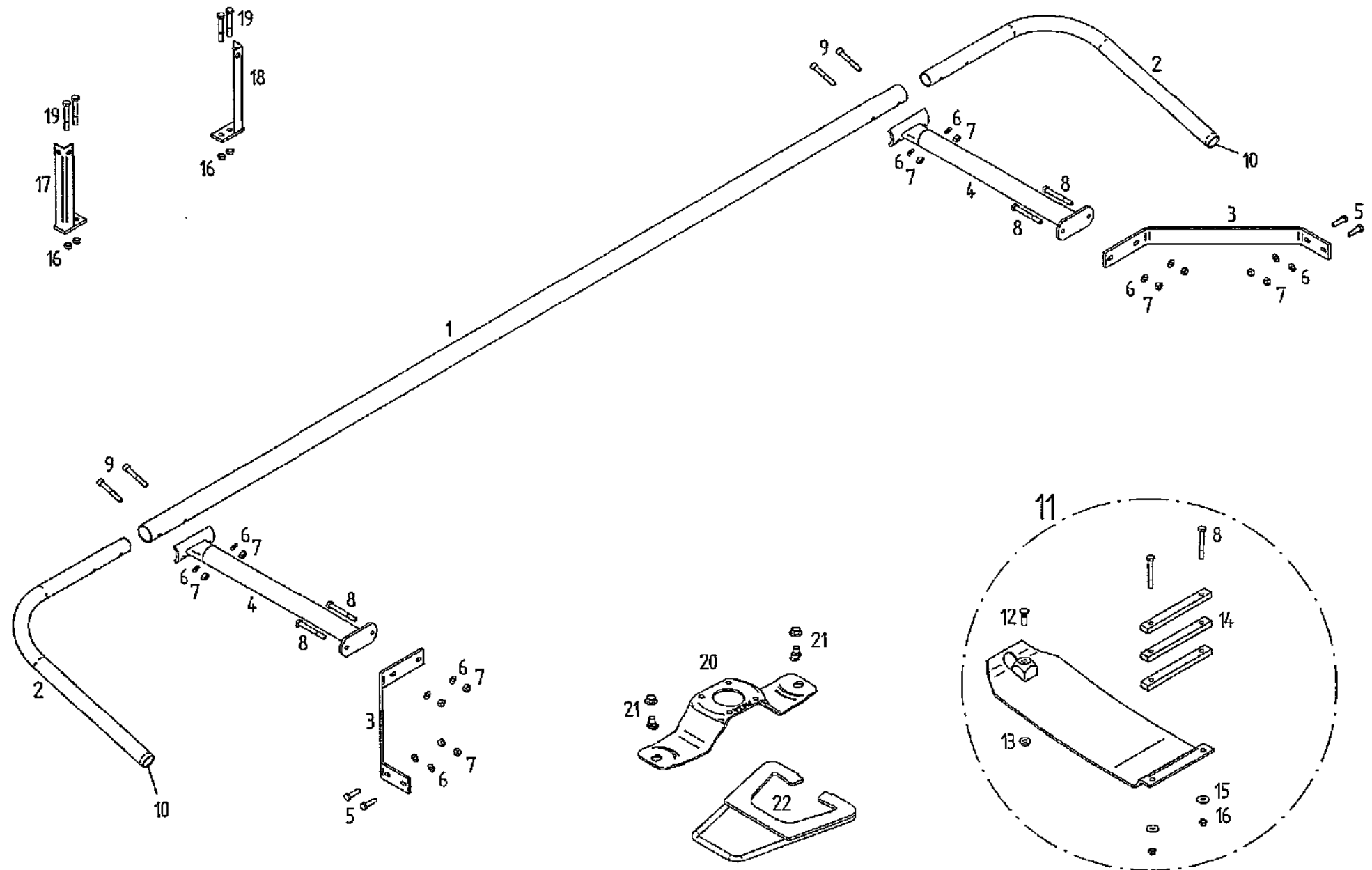
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure - Bezeichnung des Teiles			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce		
				Außenschutz.....		Guard.....		Protection				
1	133323	o	o	Träger links.....		Carrier left.....		Support gauche				
2	133325	o	o	Leiste.....		Strip.....		Barre				
3	133327	o	o	Leiste.....		Strip.....		Barre				
4	133329	o	o	Schutzblech.....		Wheel guard.....		Tôle de protection				
5	133331	o	o	Schutzblech.....		Wheel guard.....		Tôle de protection				
6	133328	o	o	Leiste.....		Strip.....		Barre				
7	133344	o	o	Leiste.....		Strip.....		Barre				
8	133646	x	x	Schutztuch links.....		Textile guard left.....		Tôle de protection gauche				
9	133330	o	o	Abdeckleiste.....		Cover strip.....		Barre de protection				
10	133332	o	o	Abdeckleiste.....		Cover plate.....		Plaque de fermeture				
11	127632	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A3A DIN931 MV8.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
12	116531	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A3A DIN931.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
13	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....		Disc spring.....		Ressort à disques				
14	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....		Washer.....		Rondelle				
15	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal				
16	124453	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....		Flat round bolt.....		Boulon à tête bombée				
17	116224	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN603.....		Flat round bolt.....		Boulon à tête bombée				
18	107666	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....		Flat round bolt.....		Boulon à tête bombée				
20	115972	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....		Washer.....		Rondelle				
21	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal				
22	133318	o	o	Scharnier montiert.....		Hinge mounted.....		Charnière monté				
23	116615	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
24	133352	o	o	Träger rechts.....		Carrier right.....		Support droit				
25	133355	o	o	Platte.....		Plate.....		Plaque				
26	133358	o	o	Platte.....		Plate.....		Plaque				
27	133359	o	o	Schutzblech aussen.....		Outer wheel guard.....		Tôle de protection arrière				
28	133645	x	x	Schutztuch rechts.....		Textile guard right.....		Tôle de protection droit				
29	133361	o	o	Abdeckleiste.....		Cover strip.....		Barre de protection				
30	133362	o	o	Abdeckleiste.....		Cover strip.....		Barre de protection				
31	133578	o	o	Schutzblech rechts.....		Wheel guard right.....		Tôle de protection droit				
32	107735	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
33	116621	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
34	115983	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....		Washer.....		Rondelle				
35	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal				
36	133600	o	o	Gummiplatte.....		Rubber plate.....		Plaque en caoutchouc				
38	132023	o	o	Winkel.....		Angle.....		Angle				
39	133591	o	o	Blech rechts.....		Plate right.....		Tôle droite				
40	116614	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal				
41	105421	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....		Washer.....		Rondelle				
42	133590	o	o	Blech links.....		Plate left.....		Tôle gauche				
43	128231	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....		Fixing.....		Blocage				
44	128234	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A3A DIN912.....		Cheese head.....		Vis à tête cylindrique				
45	124512	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A3A.....		Washer.....		Rondelle				
46	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal				
47	130405	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....		Countersunk screw.....		Vis à tête conique				
48	133372	o	o	Halter.....		Support.....		Support				
49	128264	o	o	Klemmkörper.....		Clamp.....		Collier				
50	128265	o	o	Kugelpapfen.....		Ball-tine.....		Bille de pivot				
51	128270	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A3A DIN912.....		Cheese head.....		Vis à tête cylindrique				
52	115970	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....		Washer.....		Rondelle				

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



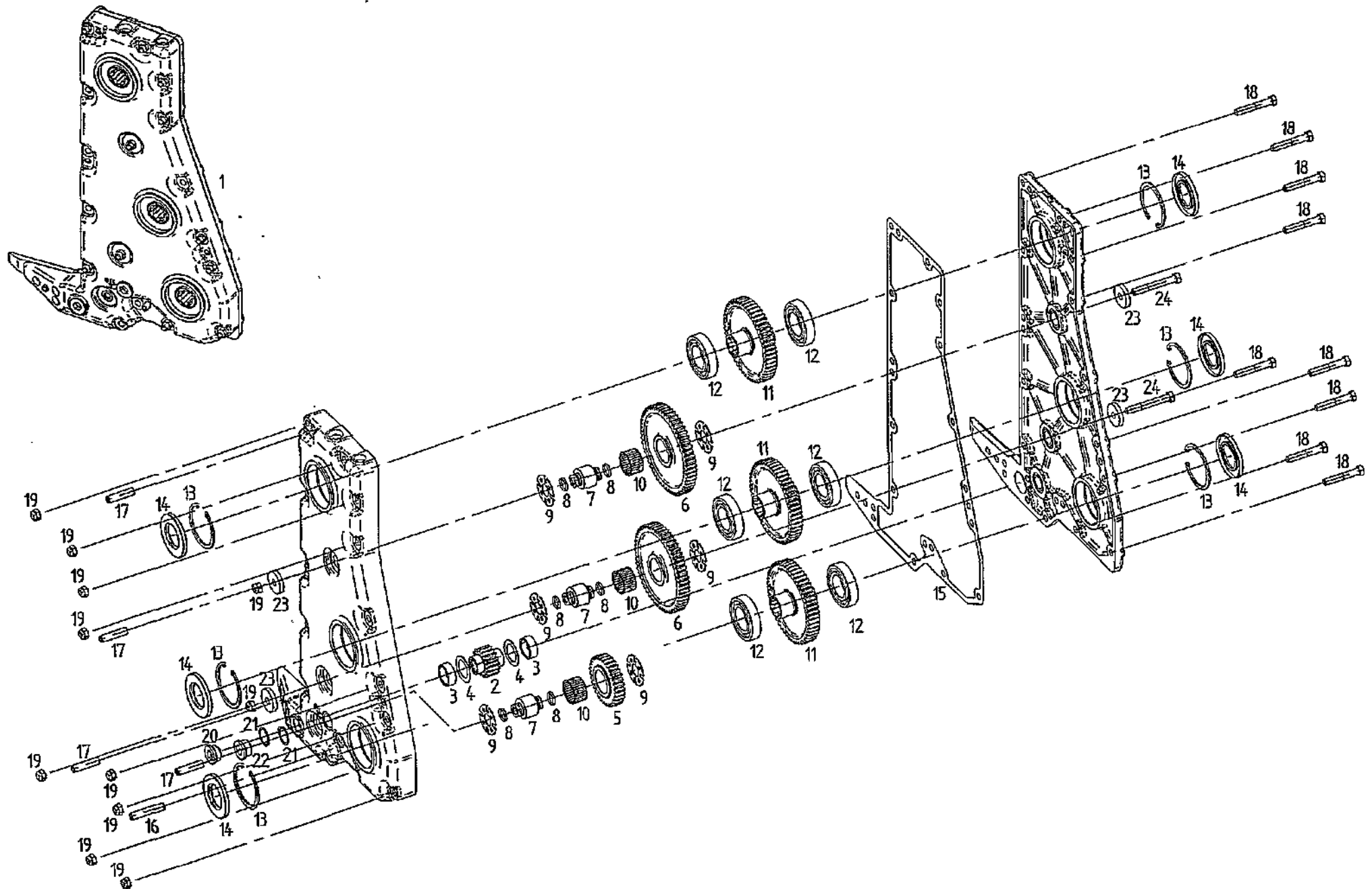
Pos	Nr.	SM310PP-KC	SM310PP-PC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	132479	o	o	Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
8	133492	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Borne plate
9	124279	o	o	6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o	Kettenglied 6x42-A3A DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x	x	Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o	o	Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptr blanc
14	140262	o	o	Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o	o	Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s	Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s	Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s	Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s	Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s	Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
11	426306	s	s	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
12	132435	s	s	Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	126287	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	130681	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
15	105421	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	130244	s	s	Leuchtenhalter links.....	Lamp holders left.....	Supports de feux gauche
18	130245	s	s	Leuchtenhalter rechts.....	Lamp holders right.....	Supports de feux droit
19	127222	s	s	6kt-Schr.M 8 x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	133187	x	x	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
21	426883	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
22	133929	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

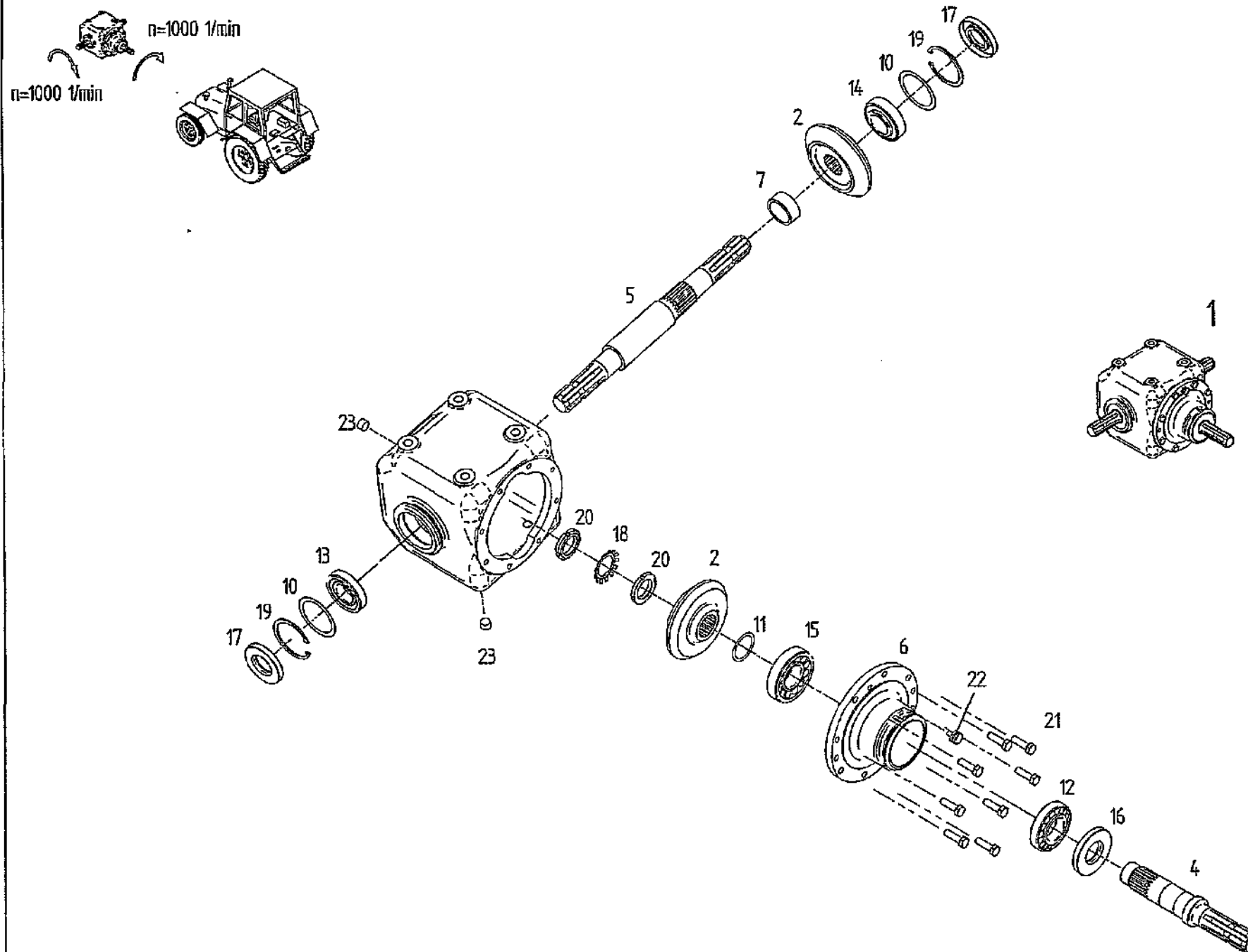


Tafel, Table, Plan, Tav.

7

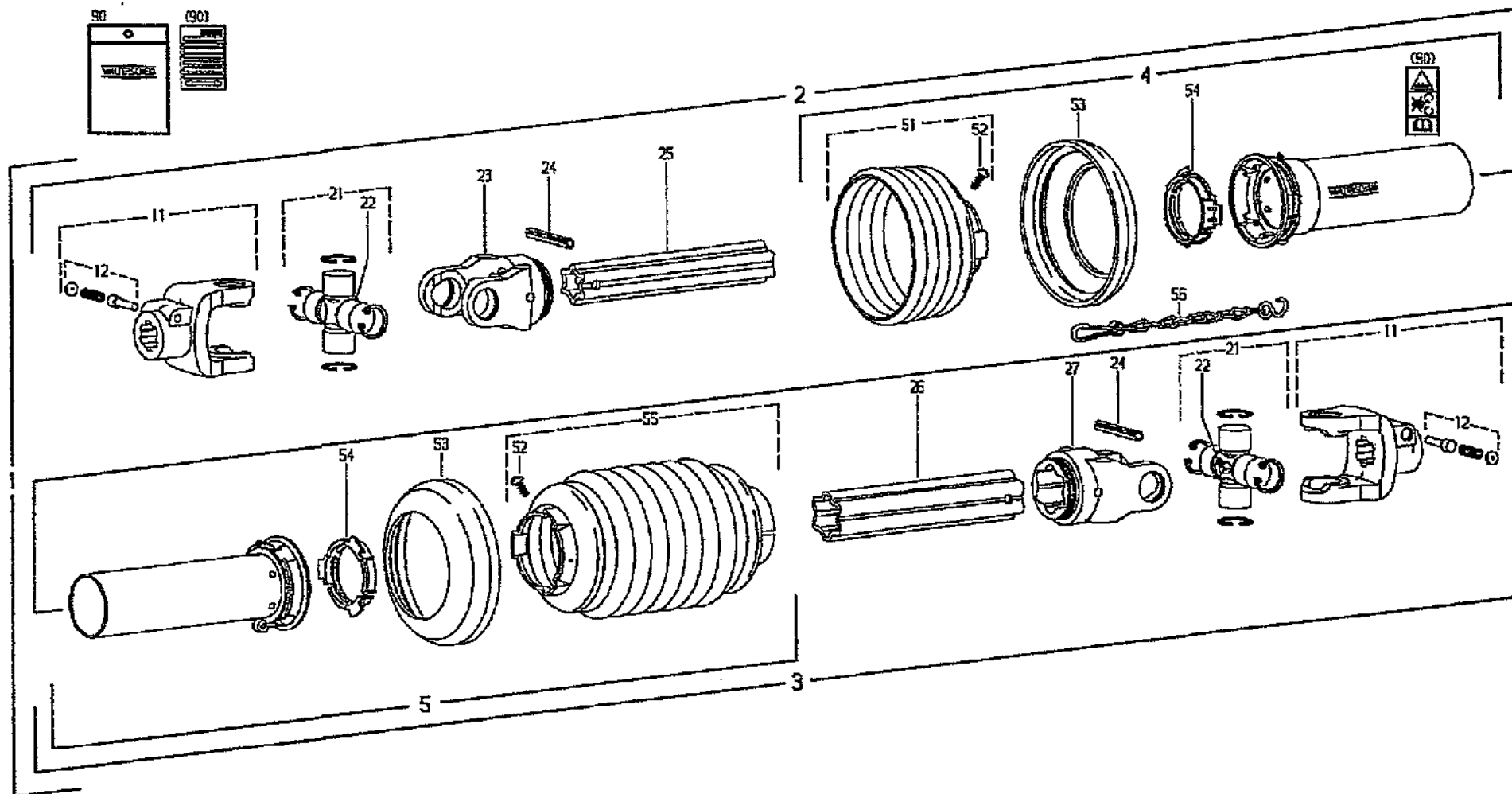
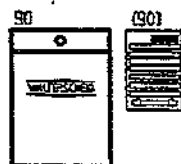
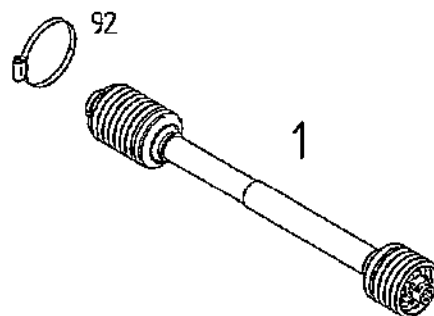
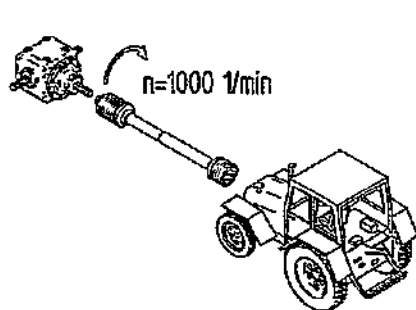
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-PC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o		Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o		Stirrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o		Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o		Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o		Stirrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o		Stirrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o		O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o		Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o		Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o		Stirrad D Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o		Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o		Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o		WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	127407	o	o		6kt-Schr.M12x75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o		Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o		Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o		6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



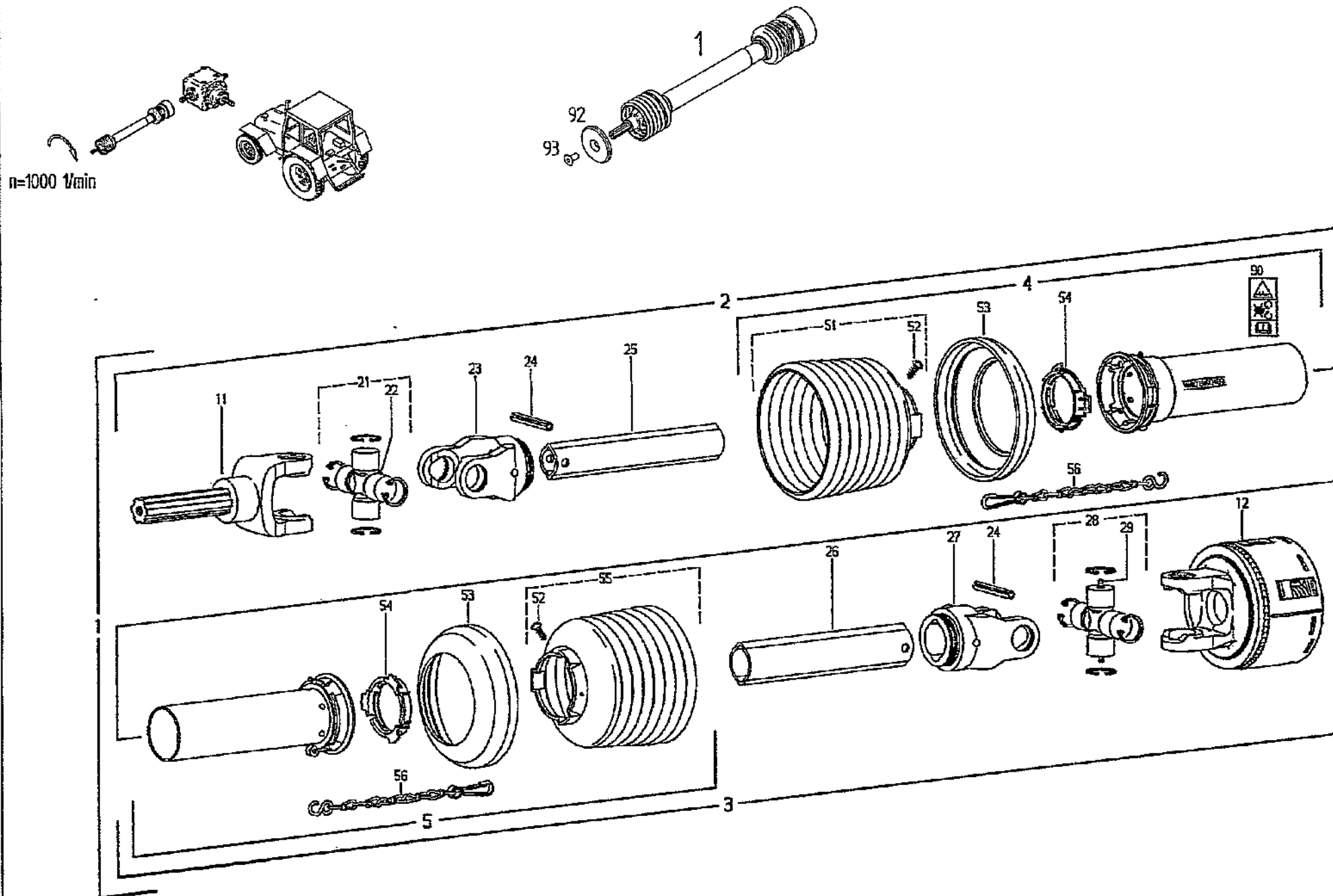
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o	o		Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	133619	o	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	133620	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o	o		Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o	o		Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127771	o	o		Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o	o		Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o	o		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o	o		Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o	o		Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o	o		Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
17	108392	o	o		Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
18	128110	o	o		Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o	o		Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o	o		6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o	o		Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o	o		Verschlussschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

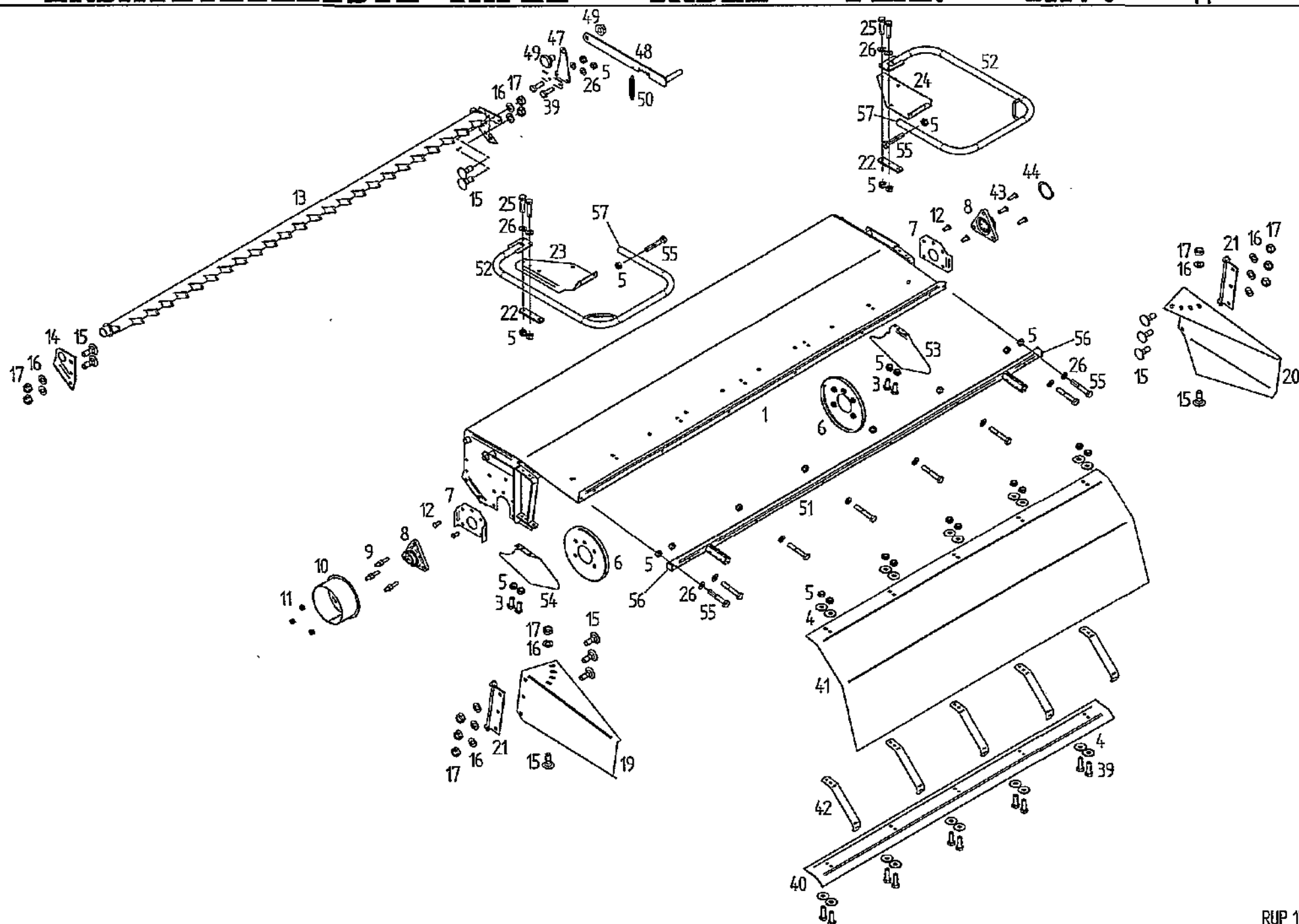


Pos		SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	133434	o	o		Gelenkwelle W2400-SD25-860..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102391	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec	
3	102392	*	*		Schutzhälfte WH 2400-SD25-730..... outer guard half.....	demi-protecteur extérieur	
4	102300	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with	Demi-transmission extérieure avec	
5	102237	o	o		Schutzhälfte WH 2400-SD25-765..... inner guard half.....	demi-protecteur intérieur	
11	102228	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000..... Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
12	102066	o	o		RP7-K, SC-Rohr 415 mm kürzen, by 415 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 415 mm,	
21	102393	o	o		SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde	
22	102095	o	o		Innere Schutzhälfte SDH25-J1000..... Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
23	102167	o	o		85.25.602, SC-Rohr 360 mm kürzen,..... by 360 mm.....	Raccourcir tube SC de 360 mm,	
24	127861	o	o		Aufsteckgabel ZG2400-1 3/8" (6)-218..... Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
25	102394	o	o		Schiebestift kpl..... Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	
26	102381	o	o		Kreuzgarnitur komplett 2400 "P"	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
27	102326	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
51	102233	o	o		Rillengabel RG2400-S4..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
52	102075	o	o		Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
53	102102	o	o		Profilrohr, gehärtet S4LH-680..... Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cémenté	
54	102161	o	o		Profilrohr S5-715..... Profile tube.....	Tube Profilé	
55	102240	o	o		Rillengabel RG2400-S5..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
56	102101	o	o		Schutztrichter, n=RP7..... Guard cone; n=RP7.....	Cône protecteur; n=RP7	
90	102174	o	o		Schraube 4x10..... Screw.....	Vis	
92	118555	o	o		Stützring 165..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
					Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
					Schutztrichter..... Guard cone;	Cône protecteur;	
					Haltekette..... Safety chain.....	Chainette	
					Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Ouest) et	
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	
					Schlauchschelle SG 80-100/13..... Hose clip.....	Collier pour chambre à air	

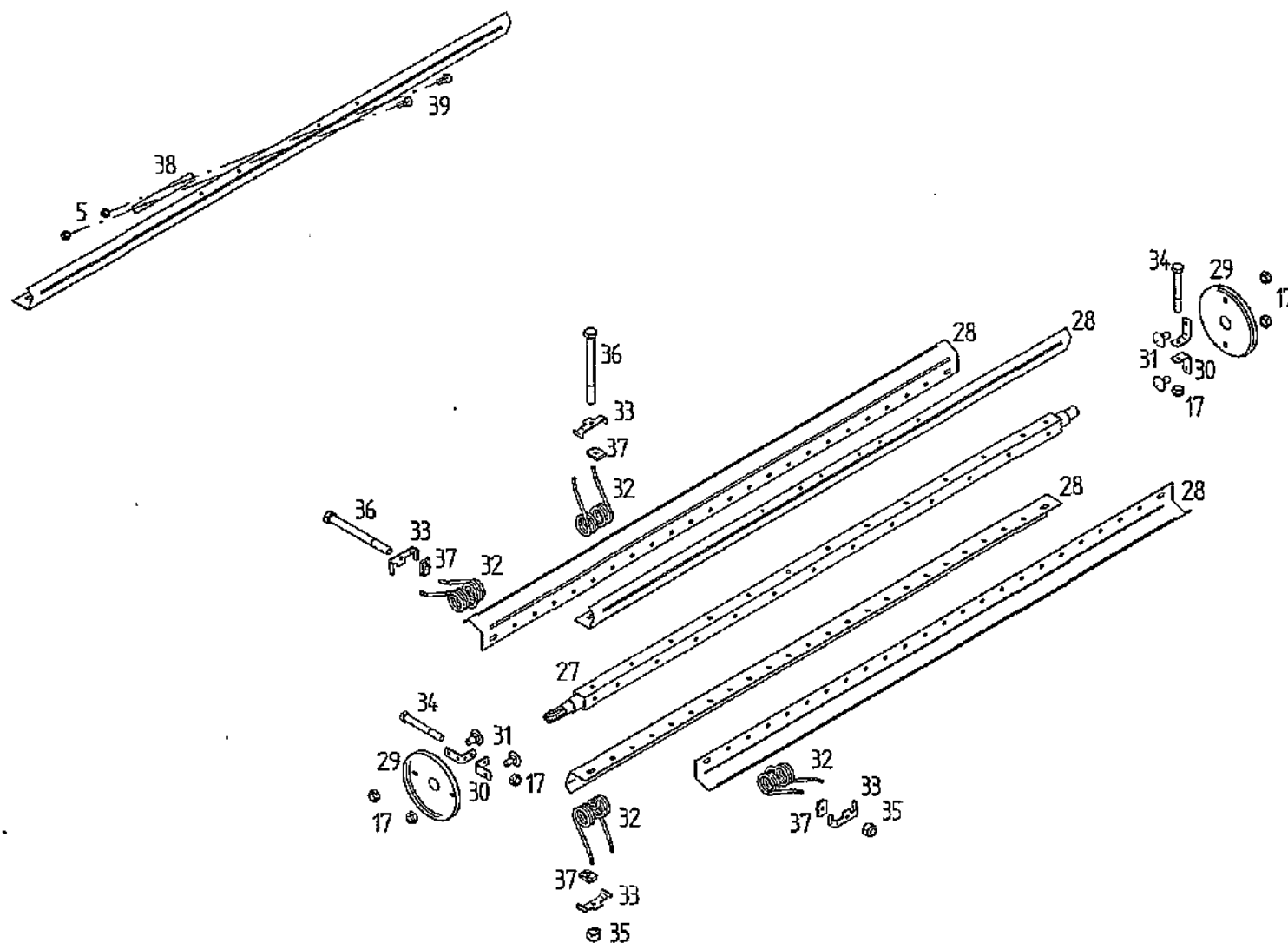
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



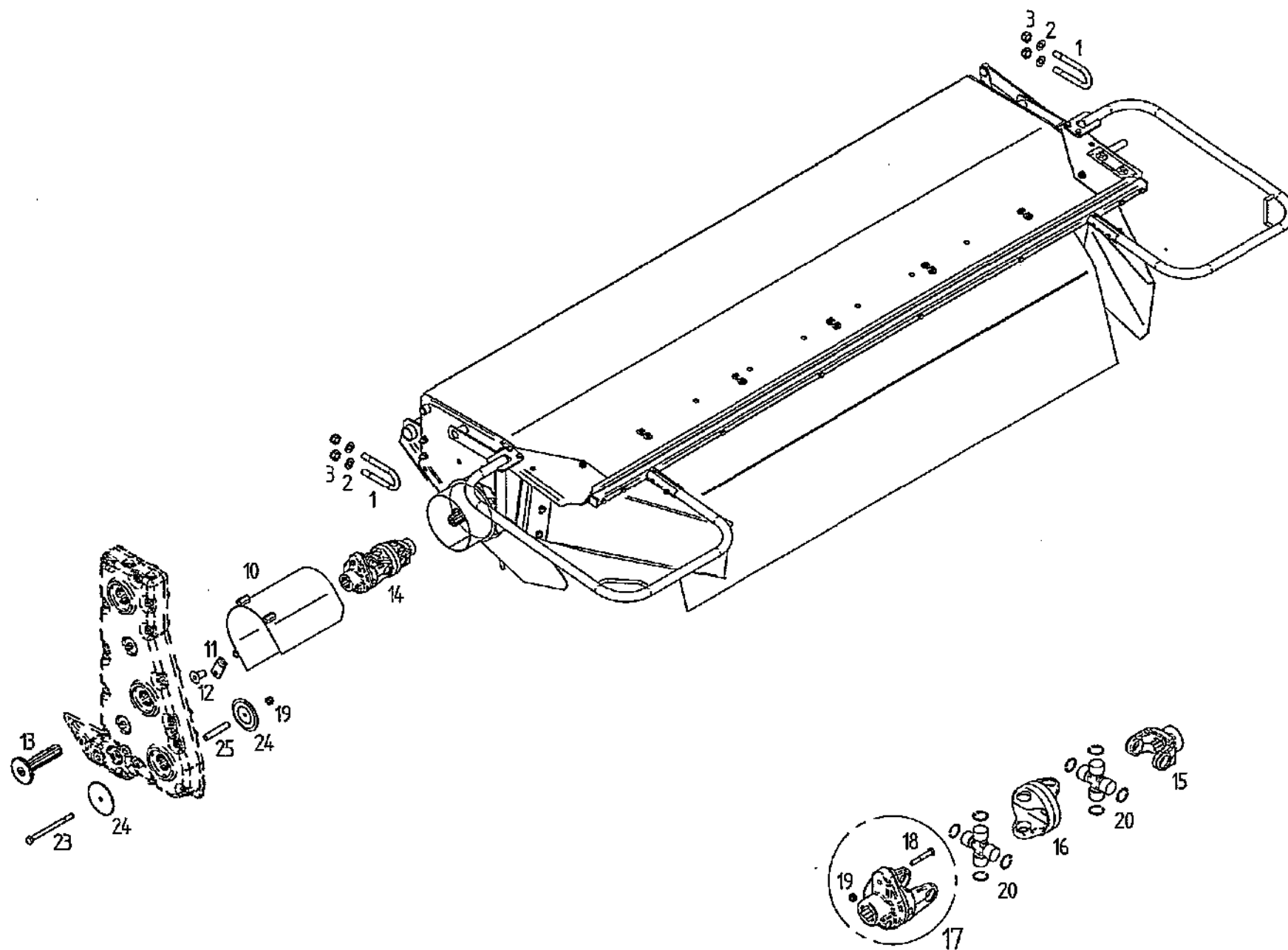
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	133433	o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-860-FK96R. PTO-Shaft..... Transmission		
2	102395	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec	
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-790..... outer guard half.....	demi-protecteur extérieur	
3	102396	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec	
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-FK96R..... inner guard half.....	demi-protecteur intérieur	
4	102384	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-..... Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
				RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen, by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,	
				SC-Trichter 3 Rippe kürzen..... by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 onde	
5	132997	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-..... Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
				85.25.115-K, SC-Rohr 360 mm kürzen, by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,	
				SC-Trichter 5 Rippen kürzen..... by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes	
11	102386	o	o	Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152..... Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé	
12	102397	o	o	Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdreh Sinn..... Friction and overrunning clutch;.....	Limiteur à friction et roue libre;	
				FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm-II..... right-hand rotation.....	rotation à droite	
21	102393	o	o	Kreuzgarnitur, komplett 2400"P"..... Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.	
22	102095	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1..... Lubrication fitting.....	Graisser	
23	102230	o	o	Rillengabel RG2400-1b..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	127861	o	o	Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	102222	o	o	Profilrohr 1b-740..... Profile tube.....	Tube profilé	
26	102231	o	o	Profilrohr 2a-715..... Profile tube.....	Tube profilé	
27	102232	o	o	Rillengabel RG2400-2a..... Inboard yoke.....	Mâchoire a gorge	
28	102166	o	o	Kreuzgarnitur komplett 2400 "P"..... Cross ans bearing kit complete.....	Bloc croisillon complet	
29	102112	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-AM6..... Lubrication fitting.....	Graisser	
51	102390	o	o	Schutztrichter, n=RP12..... Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12	
				SC-Trichter 3 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes	
52	102075	o	o	Schraube 4x10..... Screw.....	Vis	
53	102102	o	o	Stützring..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
54	102161	o	o	Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
55	102398	o	o	Schutztrichter, n=RP12..... Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12	
				SC-Trichter 5 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes	
56	102101	o	o	Haltekette Safety chain.....	Chainette	
90	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Ouest) et	
				Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	
92	133022	o	o	Scheibe..... Washer.....	Rondelle	
93	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplus..... Countersunk screw.....	Vis à tête conique	



Pos	Nr.	SM3 10FP-KC	SM3 10FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920	o		Haube.....	Cover.....	Couvercle
3	107727	o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057	o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429	o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557	o		Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445	o		Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	132962	o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	108589	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662	o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073	o		Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489	o		Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804	o		Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	132425	o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	132426	o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droit
21	130482	o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962	o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423	o		Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063	o		Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	116615	o		6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116614	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301	o		6kt-Schr.M12x35-10.9-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367	o		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058	o		Hebel.....	Handle.....	Levier
48	133060	o		Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426053	x		Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860	o		Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133868	o		Versteifungsrohr.....	Pipe.....	Tube
52	133872	o		Schutzbügel.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
53	133783	o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
54	133784	o		Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
55	116515	o		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	128027	o		Vierkantstopfen.....	Square plug screw.....	Bouchon carré
57	127938	o		Rund-Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles



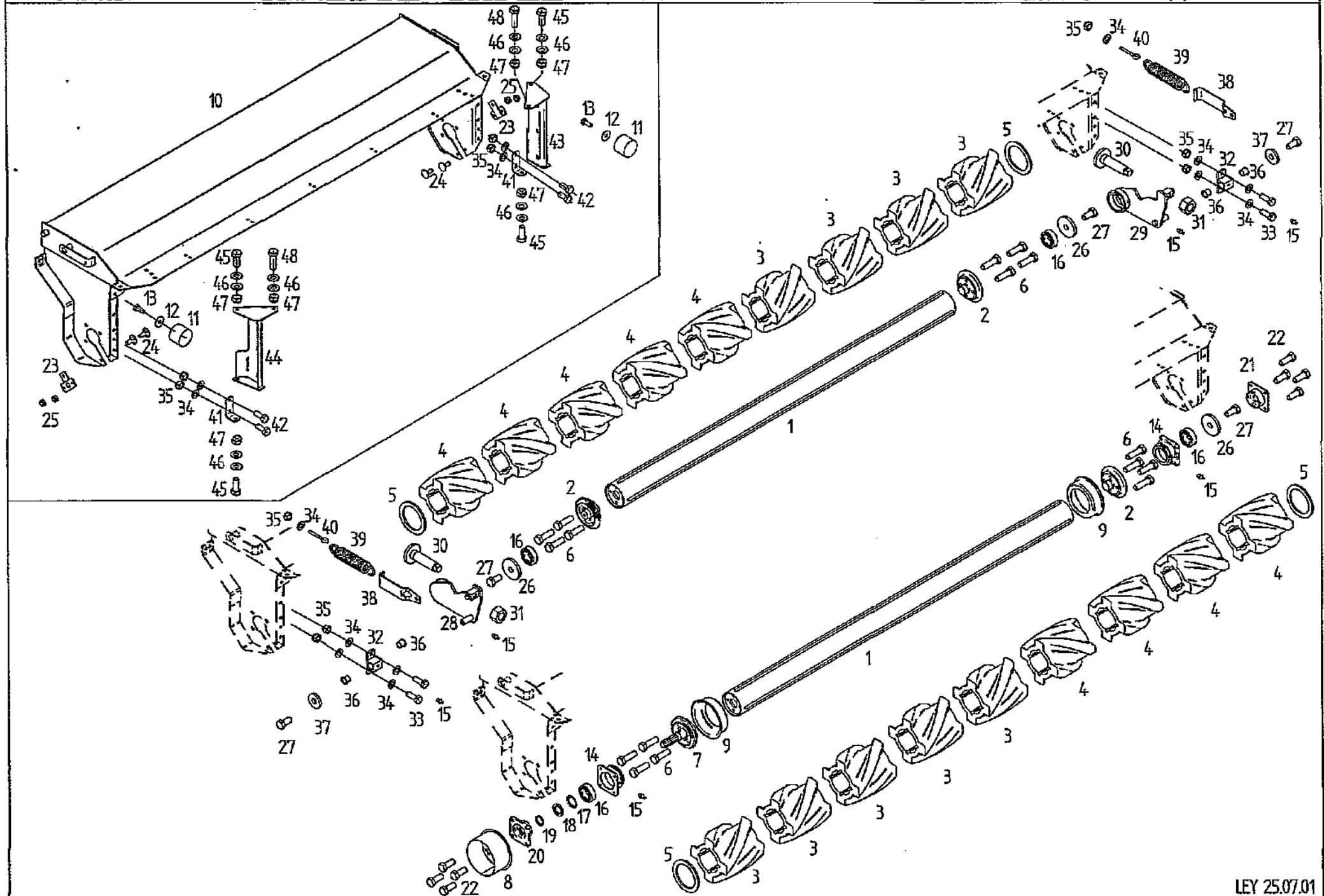
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
5	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328	o		Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243	o		Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410	o		Innere Schutzeller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486	o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679	o		Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873	x		Aufbereiterzinken KC.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221	o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596	o		6kt-Schr.M10x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564	o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922	o		6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150	o		Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242	o		Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706	o		Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



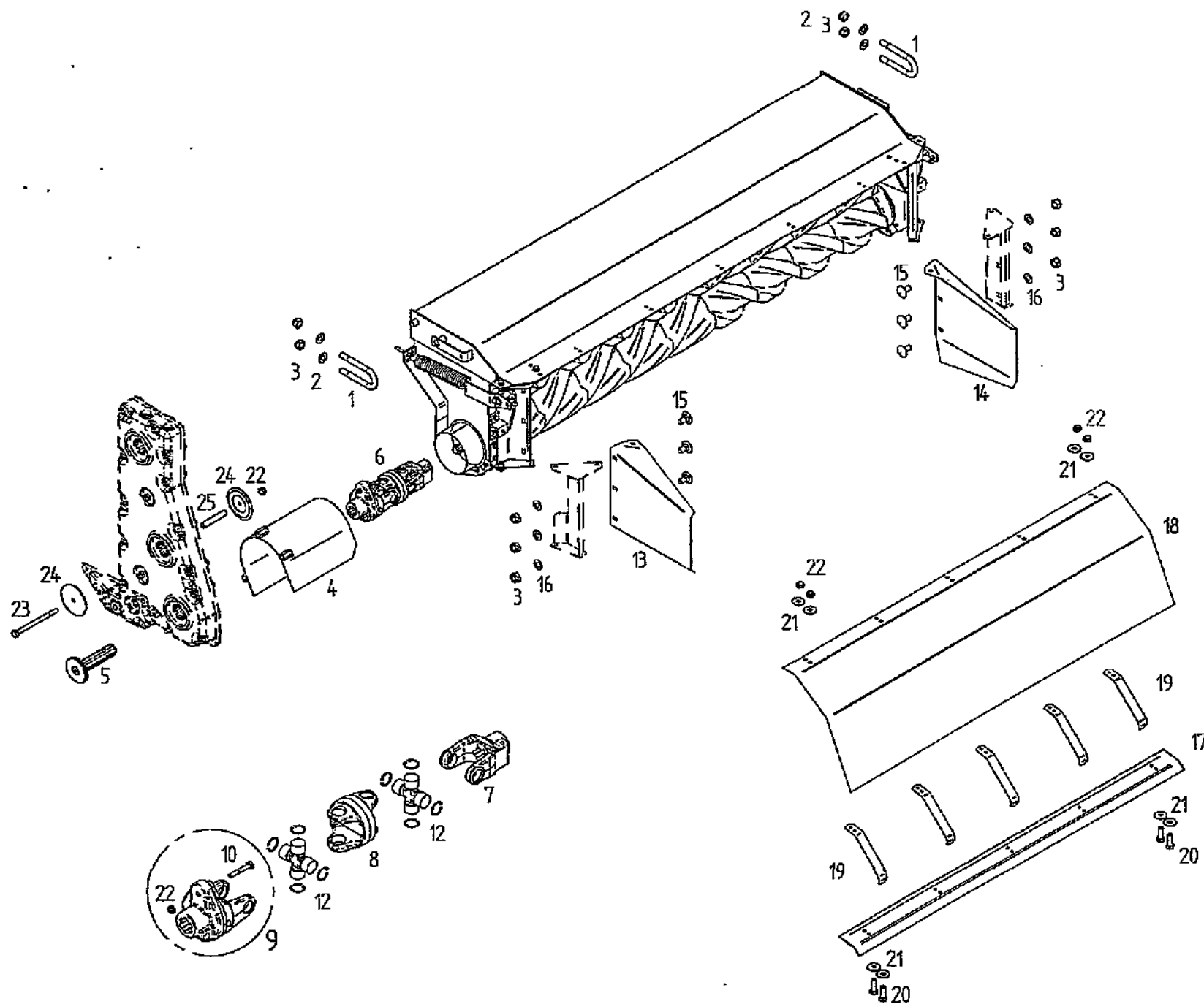
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC		
1	131662	o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132513	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	133533	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
12	124980	o		Senkschr.M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
13	132060	o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327	o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549	o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551	o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552	o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515	o		6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531	o		6kt-Mutter M 8-8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599	o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
23	128019	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Cover.....	Couvercle
25	133229	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

14



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	132735	o		Rohrswelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	130595	o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	131577	o		Profilrollenelement links 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
4	131576	o		Profilrollenelement rechts 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
5	132736	o		Distanzscheibe.....	Distance plate.....	Plaque d'écartement
6	126383	o		6kt-Schr.M12x40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	130621	o		Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
8	132962	o		Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
9	131306	o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
10	133168	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
11	150292	o		Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
12	105421	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	127102	o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	130622	o		Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
15	108292	o		Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
16	127602	o		Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	127606	o		Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127605	o		Nutmutter KM8 DIN981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
19	127604	o		Fittring 35 M5 DIN5419.....	Ring.....	Rondelle en feutre
20	131772	o		Aussenflansch links.....	Left outer flange.....	Bride extérieure à gauche
21	131773	o		Aussenflansch rechts.....	Right outer flange.....	Bride extérieure à droite
22	127641	o		6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	132116	o		Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
24	107666	o		Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	130625	o		Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
27	126662	o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	131580	o		Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
29	131581	o		Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
30	131583	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
31	127141	o		6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	130606	o		Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
33	107735	o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o		Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130047	o		Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
37	130655	o		Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
38	131643	o		Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
39	131298	o		Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	130643	o		Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
41	130618	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
42	116622	o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	131778	o		Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
44	131779	o		Halter links.....	Support left.....	Support gauche
45	116628	o		6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	105186	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	108589	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
48	116630	o		6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	SM3 10FP-KC	SM3 10FP-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gelenkwelle und Schutz RC.....	PTO-Shaft and Guard RC.....	Transmission et protection RC
1	131662	o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	132513	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060	o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132489	o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132553	o		Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
8	132554	o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552	o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515	o		6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132599	o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	130640	o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	130641	o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679	o		Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115983	o		Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	131007	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
18	132766	x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
19	133001	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
20	116614	o		6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105421	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
22	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	128019	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
25	133229	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	9,12	107596	12,34	116614	5,02	127372	7,08	130595	14,02		
102075	9,52	107666	4,18	116614	11,39	127407	7,18	130606	14,32		
102075	10,52	107666	14,24	116614	12,39	127551	2,22	130618	14,41		
102095	9,22	107679	12,31	116614	15,20	127564	2,16	130621	14,07		
102095	10,22	107679	15,15	116615	3,44	127564	12,35	130622	14,14		
102101	9,56	107727	11,03	116615	4,23	127592	2,27	130625	14,26		
102101	10,56	107735	4,32	116615	11,25	127602	14,16	130640	15,13		
102102	9,53	107735	14,33	116621	4,33	127604	14,19	130641	15,14		
102102	10,53	108292	1,22	116622	14,42	127605	14,18	130643	14,40		
102112	10,29	108292	14,15	116623	8,21	127606	14,17	130655	14,37		
102161	9,54	108385	7,13	116628	14,45	127608	1,13	130681	6,14		
102161	10,54	108392	8,17	116629	1,10	127632	4,11	130694	2,35		
102166	10,28	108441	4,35	116630	14,48	127633	2,12	130920	2,06		
102167	9,23	108441	11,17	116686	1,03	127641	14,22	130924	2,08		
102174	9,90	108441	12,17	117726	1,02	127656	2,14	130952	2,34		
102174	10,90	108441	13,03	118097	1,07	127759	2,11	130962	11,22		
102222	10,25	108441	14,35	118555	9,92	127771	8,11	130994	2,44		
102228	9,11	108441	15,03	118926	1,14	127861	9,24	131007	11,40		
102230	10,23	108531	3,29	121280	3,39	127861	10,24	131007	15,17		
102231	10,26	108531	4,21	121735	1,04	127919	7,16	131030	2,46		
102232	10,27	108531	5,04	121980	1,37	127922	12,36	131150	12,37		
102233	9,51	108531	6,07	122445	11,09	127938	11,57	131221	12,33		
102237	9,05	108531	6,16	122557	11,08	128012	6,09	131242	12,38		
102240	9,55	108531	11,05	122883	7,02	128019	13,23	131243	12,28		
102300	9,04	108531	12,05	122886	2,13	128019	15,23	131298	14,39		
102326	9,27	108531	13,19	122886	7,23	128027	11,56	131306	14,09		
102381	9,26	108531	14,25	123270	1,18	128098	8,13	131490	2,21		
102384	10,04	108531	15,22	123272	1,23	128102	8,14	131538	2,23		
102386	10,11	108589	1,12	123456	2,02	128107	8,12	131539	2,24		
102390	10,51	108589	3,04	123762	2,29	128108	8,15	131576	14,04		
102391	9,02	108589	4,15	124279	5,09	128109	8,16	131577	14,03		
102392	9,03	108589	7,19	124279	6,08	128110	8,18	131580	14,28		
102393	9,21	108589	11,11	124368	1,31	128111	8,20	131581	14,29		
102393	10,21	108589	14,47	124453	4,16	128112	8,23	131583	14,30		
102394	9,25	108671	1,32	124512	4,45	128124	2,20	131643	14,38		
102395	10,02	109171	1,20	124513	2,45	128124	7,22	131662	13,01		
102396	10,03	110860	11,50	124650	8,10	128127	7,17	131662	15,01		
102397	10,12	115970	4,52	124767	1,35	128128	2,09	131733	2,28		
102398	10,55	115972	3,28	124980	1,05	128129	2,10	131772	14,20		
105186	1,06	115972	4,20	124980	10,93	128222	7,10	131773	14,21		
105186	2,15	115972	5,03	124980	13,12	128231	4,43	131776	7,11		
105186	3,03	115972	6,06	126040	5,13	128234	4,44	131778	14,43		
105186	4,14	115972	11,26	126287	2,33	128250	5,15	131779	14,44		
105186	14,46	115973	11,16	126287	6,13	128264	4,49	131808	2,36		
105421	2,26	115973	13,02	126293	2,43	128265	4,50	132023	3,34		
105421	3,32	115973	15,02	126301	11,43	128270	4,51	132023	4,38		
105421	4,41	115983	4,34	126383	14,06	128278	5,11	132060	13,13		
105421	5,10	115983	14,34	126662	11,12	130047	14,36	132060	15,05		
105421	6,15	115983	15,16	126662	14,27	130223	3,33	132073	11,13		
105421	11,04	116224	4,17	126691	6,10	130244	6,17	132116	14,23		
105421	14,12	116515	11,55	126747	7,12	130245	6,18	132266	8,04		
105421	15,21	116515	13,18	126804	11,15	130262	3,38	132267	8,05		
105483	6,05	116515	15,10	127102	14,13	130405	2,31	132281	8,22		
106903	4,46	116530	3,05	127141	14,31	130405	4,47	132299	2,30		
107096	1,11	116531	4,12	127202	7,04	130410	12,29	132327	13,14		
107096	4,13	116536	3,02	127222	6,19	130428	2,42	132328	12,27		
107367	11,44	116536	7,24	127263	7,14	130429	11,07	132345	3,31		
107385	8,19	116614	2,25	127366	2,19	130482	11,21	132411	2,18		
107452	1,34	116614	3,27	127366	7,21	130486	12,30	132411	7,20		
107465	1,21	116614	4,40	127369	7,03	130489	11,14	132423	11,23		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132425	11,19	133328	4,06						
132426	11,20	133329	4,04						
132434	2,32	133330	4,09						
132435	6,12	133331	4,05						
132477	5,06	133332	4,10						
132479	5,07	133344	4,07						
132489	15,06	133352	4,24						
132513	13,10	133355	4,25						
132513	15,04	133358	4,26						
132549	13,15	133359	4,27						
132551	13,16	133361	4,29						
132552	13,17	133362	4,30						
132552	15,09	133365	5,12						
132553	15,07	133372	3,43						
132554	15,08	133372	4,48						
132599	13,20	133411	3,06						
132599	15,12	133433	10,01						
132735	14,01	133434	9,01						
132736	14,05	133440	3,45						
132766	11,41	133492	5,08						
132766	15,18	133533	13,11						
132855	2,03	133553	2,37						
132856	2,07	133578	4,31						
132932	2,47	133590	4,42						
132936	3,26	133591	4,39						
132952	5,01	133600	4,36						
132962	11,10	133619	8,02						
132962	14,08	133620	8,06						
132968	3,30	133621	8,07						
132997	10,05	133639	6,02						
133001	11,42	133641	6,01						
133001	15,19	133642	6,03						
133004	13,24	133643	6,04						
133004	15,24	133645	4,28						
133022	10,92	133646	4,08						
133058	11,47	133647	5,05						
133060	11,48	133672	1,01						
133063	11,24	133706	12,38						
133074	2,39	133783	11,53						
133075	2,40	133784	11,54						
133168	14,10	133868	11,51						
133169	2,17	133872	11,52						
133187	6,20	133873	12,32						
133190	8,01	133920	11,01						
133215	7,15	133929	6,22						
133216	7,01	140016	1,30						
133229	13,25	140057	11,06						
133229	15,25	140262	5,14						
133233	3,01	140330	1,19						
133258	1,09	140446	1,36						
133264	7,05	140694	1,29						
133265	7,06	150292	14,11						
133266	7,07	426053	11,49						
133267	7,09	426252	2,04						
133285	1,90	426253	2,05						
133286	1,90	426306	6,11						
133318	4,22	426786	2,01						
133323	4,01	426883	6,21						
133325	4,02	426887	2,41						
133327	4,03								



Notizen

[illegible]



Notizen



A series of horizontal lines for writing notes.



Notizen

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de